

STANLEY®

FATMAX

- IT** Manuale istruzioni (Traduzione delle istruzioni originali)
- GB** Instruction manual for owner's use (Original instructions)
- FR** Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)
- DE** Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)
- PT** Manual de instruções (Tradução das instruções originais)
- NL** Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
- DK** Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- GR** Εγχειρίδιο οδηγιών (Μετφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL** Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)
- SI** Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)
- HU** Használati útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ** Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)
- SK** Návod na obsluhu (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
- RU** Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)
- NO** Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)
- TR** Kullanma kılavuzu (Türkçe'ye çevrilmiş orijinal)
- RO** Manual de utilizare (Traducerea în limba română a originalului)
- BG** Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)
- RS** Uputstva za upotrebu (Prevod izvornih uputa)
- LT** Instrukcija vartotojams (Originali instrukcijų vertimas)
- EE** Kasutusjuhend (originaaljuhend tõlge)
- LV** Instrukciju rokassgrāmata (originalinstrukcijas tulkojums)

STANLEY® FATMAX		CE		EHL	
FMA S.p.A. - Via Einaudi, 6 10070 Robassomero (TO) ITALY					
TYPE D 251/10/50S					
Modello FCDV4G4STF517					
CODE A2216330257					
SIN					
Luhn.	249,00	→	PSI = 145	HP = 10	
CFM:	8,5		PMK = 11,50	HPM = 2850	
Lwa = 94,00	Lwa m = 91,20		kg = 31,0		
Δ 1/230VAC	Hz = 50	A = 6,0	kW = 1,8	HP = 2,5	
S3/25%		MADE IN P.R.C.			2022
FMXCM0064E					



STANLEY The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FMA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.

9041923/A

Lubricated Air Compressor

STANLEY

STANLEY

REGISTERED TRADEMARKS

STANLEY The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FNA S.p.A. - Via Enaudi 6, Robassomero (TO) Italy.



Attenzionel - Warning! - Attention! - Achtung! - Guaidadi - Atenção - Waarschuwng! - Advareel - Varning! - Varoitus! - Προσοχή! - Увага! - Pozor! - Pozor! - Figurelml - Pozor! - Pozor! - Вниманиел - Advareel - Уари! - Aenjel! - Вниманиел - Paznjel - Demesol - Tähelapanu! - Уманбу!

- (IT) Tutti i dati identificativi, costruttore, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.
- (GB) All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.
- (FR) Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel.
- (DE) Sämtliche Geräte- und Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist.
- (ES) Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie figuran en la etiqueta CE aplicada en la última página del manual.
- (PT) Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série são impressos na etiqueta CE colada na última página deste manual.
- (NL) Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.
- (DK) Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærket, der er anbragt på sidste side i denne manual.
- (SE) Alla identifieringsdata, tillverkare, modell, kod och serienummer, återges i CE-märket, som sitter på siststa sidan i manualen.
- (FI) Kaikki tunnistustiedot, tuotenvalmistaja, malli, koostaja ja sarjanumero löytyvät oppaan viimeisellä sivulla olevasta CE-merkistä.
- (GR) Όλα τα στοιχεία ταυτοποίησης κατασκευαστή, μοντέλο, κωδικός, και αριθμός σειράς, αναφέρονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου χρήσης.
- (PL) Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- (HR) Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.
- (SI) Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki, ki se nahaja na zadnji strani priručnika.
- (HU) Az azonosításhoz szükséges adatok: gyártó, modell, kód és sorozatszám, megadja a kézikönyv utolsó oldalán ragasztott EK-címkén.
- (CZ) Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou vytištěny na štítku EK nalepeném na poslední straně této příručky.
- (SK) Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú vytlačené na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto príručky.
- (RU) Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последнюю страницу руководства.
- (NO) Alle identifikasjonsdata: Produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EG-merket som du finner på den siste siden i denne brukerveiledningen.
- (TR) Tüm teknik verileri: Üretici, model, kod ve seri numarası, bu kılavuzun son sayfasına yerleştirilmiştir. Her AT etiketi üzerinde basılmıştır.
- (RO) Toate datele de identificare, producătorul, modelul, codul și numărul de serie sunt redactate pe eticheta CE aplicată pe ultima pagină a manualului. Toți cei identificatori tehnici sunt înscrisi pe eticheta CE aplicată pe ultima pagină a manualului.
- (BG) Всички идентификационни данни - произвождител, модел, код и серийен номер - са отпечатани върху CE марковката на последната страница на настоящото ръководство.
- (RS) Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na zadnjoj strani ovog priručnika.
- (LT) Visi identifikaciniai duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris, yra išspausdinti EB etiketėje, priklijuotoje paskutinėje šio vadovo puslapyje.
- (EE) Kõik identifitseerimisandmed, nagu tootja, mudel, kood ja seerianumber, on trükitud toote tagaküljel olevale EU märgistusele.
- (LV) Visi identifikācijas dati: ražotājs, modeļis, kods un sērijas numurs ir drukāti uz EK etiķetes, kas pielimta šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overenstemmingsverklaring - Forskrift om CE-overensstemmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności WE - Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prohlášení ES o zhode - Deklaracija o sootvetstvii normam EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT Ugunišk bejani - Declaratie de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO - Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymui - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

- (IT) La seguente dichiarazione è allegata in copia originale al compressore.
- (GB) The following declaration is attached to the compressor in original copy.
- (FR) La déclaration suivante est jointe en copie originale au compresseur.
- (DE) Die gegenständliche Erklärung wird im Original dem Kompressor beigelegt.
- (ES) La siguiente declaración se adjunta en copia original al compresor.
- (PT) A seguinte declaração está anexada ao compressor na cópia original.
- (NL) Een originele kopie van de onderhavige verklaring is bij de compressor gevoegd.
- (DK) Denne erklæring vedlægges kompressoren i førstleeksemplar.
- (SE) Följande försäkran bifogas kompressorn i originalkopia.
- (FI) Seuraava vakuutus on liitetty kompressorin alkuperäisenä kopiona.
- (GR) Αυθεντικό αντίγραφο της παρακάτω δήλωσης προσκομίζεται στον συμπυκνωτή.
- (PL) Orginal niniejszej deklaracji jest dołączony do sprzętarki.
- (HR) Uz kompresor je priložena kopija originala sljedeće izjave.
- (SI) Ta izjava je v originalu priložena kompresorju.
- (HU) Az alábbi nyilatkozat eredeti példány a kompresszor mellékletét képezi.
- (CZ) Náležitý prohlášení je přiloženo ke kompresoru v originální kopii.
- (SK) Nasledujúce vyhlásenie je priložené ku kompresoru v originálnej kopii.
- (RU) Оригинал декларации прилагается к компрессору.
- (NO) Den følgende erklæringen er festet til kompressoren i original kopi.
- (TR) Aşağıdaki beyan, orijinal nüsha olarak kompresöre ilgiltilmiştir.
- (RO) Următoarea declarație este anexată în copie originală la compresor.
- (BG) Оригинално копие на следната декларация е прикрепена към компресора.
- (RS) Uz kompresor je priložena kopija originala sljedeće izjave.
- (LT) Toliau pateiktos deklaracijos originali kopija prilytina prie kompresoriaus.
- (EE) Selle avalduse originaalikslemplar on kinnitatud kompressorile.
- (LV) Sekojošās deklarācijas oriģinālā kopija ir pievienota kompresoram.

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricante - De fabrikant - Producent - Tillverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Производителя - Producent - Üretici - Producătorul - Производители - Proizvođač - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

IT	Dichiaro sotto la sua esclusiva responsabilità, che il compressore d'aria qui di seguito descritto è conforme alle prescrizioni di sicurezza delle direttive applicabili.
GB	I declare under its sole responsibility that the air compressor described below complies with the safety requirements of applicable directives.
FR	Déclare sous son entière responsabilité que le compresseur d'air décrit ci-dessus est conforme aux prescriptions de sécurité des directives applicables.

DE	Erläutert unter ihrer alleinigen Verantwortung, dass der in Folge beschriebene Luftkompressor den Sicherheitsvorschriften der anwendbaren Richtlinien entspricht.
ES	Declaro, bajo su exclusiva responsabilidad, que el compresor de aire descrito a continuación responde a las prescripciones de seguridad de las directivas aplicables.
PT	Declaro sob a sua exclusiva responsabilidade que o compressor de ar descrito a seguir está em conformidade com as prescrições de segurança das directivas aplicáveis.
NL	Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven persluchtcompressor in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn.
DK	Eklærer under eget ansvar, at luftkompressoren, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i direktivene.
SE	Försäkrar under eget ansvar att den luftkompressor som beskrivs nedan överensstämmer med de tillämpliga direktivens säkerhetsföreskrifter.
FI	Vakuuttelen omalla vastuulliana, että seuraavassa esitelly ilmankompressorin vastaa sovellettävien direktiivien turvausvaatimuksia.
GR	Δηλώνω με αποκλειστική δική της ευθύνη, ότι ο συμπιεστής αέρα που περιγράφεται παρακάτω συμμορφώνεται στις προδιαγραφές ασφαλείας των οδηγιών που ισχύουν.
PL	Oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że opisana poniżej sprężarka spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa zawarte w obowiązujących dyrektywach.
HR	Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da dolje opisani kompresor zraka udovoljava svim sigurnosnim zahtjevima važećih Direktiva.
SI	Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je v nadaljevanju opisan kompresor za zrak skladen z varnostnimi določili dozornih direktiv, kveletilnihyukov.
HU	Szaját felelősségre tudatlalban kijelentem, hogy a lent megnevezett kompresszor megfelel a vonatkozó irányelvek biztonságai követelményeinek.
CZ	Prohláším s plnou odpovědností, že uvedený vzdušný kompresor vyhovuje bezpečnostním požadavkům příslušných směrnic.
SK	Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že uvedený vzdušný kompresor vyhovuje bezpečnostným požiadavkám príslušných smerníc.
RU	Заявляю под свою исключительную ответственность, что воздушный компрессор, описанный ниже, отвечает всем требованиям безопасности применимых директив.
NO	Eklærer under eget ansvar at luftkompressoren her beskrevet er i overensstemmelse med sikkerhetsforskriftene i de gjeldende direktivene.
TR	Tek sorumluluk kendisininde olmak üzere, aşağıda açıklanan hava kompresörünün, geçerli direktiflerin güvenlik gereklereine uygun olduğunu beyan eder.
RO	Declară pe propria răspundere că compresorul de aer descris în continuare este conform cu cerințele de siguranță ale directivelor aplicabile.
BG	Декларира на собствена отговорност, че описаният по-долу въздушен компресор е в съответствие с изискванията на приложимите директиви за безопасност.
RS	Izjavljam pod licnom odgovornošću da je dole opisan kompresor vazduha u skladu sa svim zahtevima bezbednosti koje propisuje važeća Direktiva.
LT	Su visa atsakomybe pareiškia, kad žemiau aprašytas oro kompresorius atitinka taikomų direktyvų saugos reikalavimus.
EE	Avaklab enda täieliku vastutusega, et järgnevalt kirjeldatud õhkikompressor vastab kohaldatavate direktiivide ohutusnõuetele.
LV	Pilnībā apstiprina, ka tālāk minētais gaisa kompresors atbilst piemērojamo direktīvu drošības prasībām.

- (IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE
- (FI) FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSSYMBOLSICHTUNG AN DEN PRODUKTEN
- (ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLCOADA EN LOS PRODUCTOS
- (PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN OP PRODUCTEN
- (SE) SIGNATURERKLÄRING TILL PRODUKTENNES SIKKERHEDSBESKRIVNING
- (SK) FÖRKLÄRING TILL SÄKERHETSRYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FJ) TUOTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΙΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR) ZNAKOV ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA
- (SI) LEGENE ATEJEMENJE I manuale d'istruzioni prima dell'uso
- (GB) Before use, read the handbook carefully
- (FR) Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- (DE) Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- (ES) Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- (PT) Ler com atenção o manual de instruções antes de usar o equipamento
- (NL) Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- (SE) Läs omhögligt instruktionsmanualen för bruk
- (SK) Čítajte pozorneval manuál pouzivatelia pred použitím
- (FJ) Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä
- (GR) Διάρθρο προσοχής το εγχειρίδιο οδηγών πριν από τη χρήση
- (PL) Przeczy uważnie poradę, dokreconie zapoznać się z instrukcją obsługi
- (HR) Prije uporabe pažljivo pročite upute za uporabu
- (SI) Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- (HU) Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- (CZ) Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- (SK) Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte príručku pouzitia
- (FJ) Prepara tva, kak prisložitna k raboti, vnamateljno pročitatite navodila za uporabo
- (NO) Les nøye brukerveiledningen før bruk
- (TR) Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- (RO) Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- (BG) Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употребата
- (RS) Pri upotrebi pažljivo pročite priručnik s uputstvima
- (LT) Prieš naudimuisi darbu atidžiai perskaitykite naudotojų vadovėlį
- (EE) Enne kasutamist lugede kasutamisel juhend lähelevalmistajalt läbi.
- (LV) Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- (SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (HU) A TERNÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JEJZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOV
- (RU) УСЛОВНЫЕ ПЕРЕНУМЕТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO) SIKKERHETSTEGNEFORKLÄRING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEYLANDI
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (SE) UPPOZORANJUBE MAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) SUTARTINIAMI IŠPĖJAMIEJI ŽENKLAI DEL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (PL) OPOZORNI ZNAKI NA PRODUKTACH
- (HR) UPOZORNJENJE NA PROIZVODIMA
- (SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (HU) A TERNÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JEJZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOV
- (RU) УСЛОВНЫЕ ПЕРЕНУМЕТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO) SIKKERHETSTEGNEFORKLÄRING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEYLANDI
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (SE) UPPOZORANJUBE MAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) SUTARTINIAMI IŠPĖJAMIEJI ŽENKLAI DEL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (PL) Uwaga, grozi porażeniem
- (HR) Opasnost opekotina
- (SI) Nevarnost opeklin
- (HU) Figyelem, égési veszélyek
- (CZ) Nebezpečí spálení
- (SK) Nebezpečnost popálenia
- (RU) Опасность ожога
- (NO) Fare for å brenne seg
- (TR) Yarma tehlikesi
- (RO) Pericol de arsuri
- (BG) Опасност от изгаряния
- (RS) Opasnost od opekivanja
- (LT) Nudėgimo pavojus
- (EE) Sitituuse ohu
- (LV) Pasaugēties no apdedzināšanās
- (IT) Attenzione corrente elettrica
- (GB) Dangerous voltage
- (FR) Attention: présence de courant électrique
- (DE) Achtung, elektrische Spannung
- (ES) Atención, corriente eléctrica
- (PT) Atenção, corrente eléctrica
- (NL) Let op, elektrische stroom
- (SE) Advarsel elektrisk ström
- (SK) Pozor - elektrický náboj
- (FJ) Huom, vaarallinen jännite
- (GR) Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- (PL) Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- (HR) Pažnja, električni napon
- (SI) Pozor, električna napetost
- (HU) Figyelem, elektromos áram
- (CZ) Pozor - elektrické napětí
- (SK) Pozor - elektrický náboj
- (RU) Риск электрического поражения
- (NO) Forsiktig elektrisk strøm
- (TR) Dikkatli elektrik akımı
- (RO) Atenție! Pericol electric
- (BG) Внимавне електроенергия ток
- (RS) Pažnja elektrina struja
- (LT) Elektros įtampos rizika
- (EE) Elektroenergia oht
- (LV) Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma





- IT Periodo awiamenti automaicas
- GB Danger - automatic control (closed loop)
- FR Risque de débrayage automatique
- DE Gefahr durch automatische Anlauf
- ES Peligro de arranque automático
- PT Perigo de arranque automático
- NL Gevaar voor automatisch starten
- DK Fare automatisk start
- SE Risk för automatisk start
- FI Automaattinen käynnistymisen vaara
- GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
- PL Uwaga - niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
- HR Opasnost kod automatskog uklapanja
- SI Nevarnost pri avtomatskem zagonu
- HU Automatikussal bántudás veszélye
- CZ Nebezpečí - automatické spuštění
- SK Nebezpečenstvo - automatické spustenie
- RU Опасность автоматического включения
- NO Fare for automatisk oppstart
- TR Dikkat otomatik çalıřma tehlikesi
- RO Pericol printră automatiză
- BG Опасност от автоматично пускане в ход
- RS Opasnost od automatskog pokretanja
- LT Automatinio įjungimo pavojus
- EE Ohtlik - automaatiline käivitlus
- LV Uzmanību - automaātiska iedarbināšana

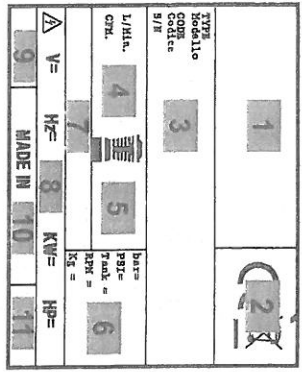


- IT Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
- GB Hearing, eye and respiratory protection must be worn
- FR Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
- DE Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
- ES Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
- PT Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
- NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
- DK Obligatorisk beskyttelse af høreøse, syn og luftveje
- SE Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
- FI Käytäväntä kuulonsuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
- GR Υποχρεωτικό προσποριστικό ακουστικής, οφθαλμικής προστασίας και αναπνευστικού εξοπλισμού
- PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok, drogi oddychawcze
- HR Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
- SI Obvezna zaščita ušni, vidni in dihalni sistema
- HU A közművel, a látás és a halszél védelme kötelező
- CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty
- SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacieho cesty
- RU Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
- NO Obligatorisk å la bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
- TR Mecburiyetli işitme, görme ve solunum yollarını koruması
- RO Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
- BG Задължително предпазване на слуха, зрението и дихателните пътища
- RS Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
- LT Privaloma ausis, veido ir kvėpavimo takų apsauga
- EE Kulmiste-, nägemis- ning hingamisteede kaitses on kohustuslik
- LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

- IT Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- GB Preserve this handbook for future reference
- FR Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- DE Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- ES Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- PT Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- NL Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- DK Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- SE Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- FI Säilytä ohjeikita voidaksesi esillä sitä tarvittaessa ohjeita
- GR Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδύγών για μελλοντική χρήση
- HR Pređehovajte ovaj priručnik s uputama da biste mogli konzultirati u budućnosti
- PL Sadržajke ovaj priručnik s uputama da biste mogli konzultirati u budućnosti
- NL Skizzo straanle ta priručnik
- SK Ťrže sahrnu a kážičkajúvať a jövöben való tanulmányozáshoz
- CZ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- HR Uchovajte tuto priručku s pokyny na obuhvnu pristoja tak, aby ste mogli do nej kadikoljvek nahlednut
- RU Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- NO Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- TR Bu kullanim klavuzunu gelecekte danisman için muhafaza ediniz
- RS Păstrăți manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- BG Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- RS Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- LT Saglabai instrukcijų rokasgėramą, lai varėtū izmantoti nepieciešamības gadījumā
- EE Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- LV Ijsauģuti šāā instrukciju knyģute tam, kad atēivē gāējumēle jöje pasīkonsultöti

- IT DATI TECNICI: Fare riferimento all'etichetta applicata sull'ultima pagina del manuale
- GB TECHNICAL DATA: Please, refer to the label stuck onto the last page of this manual
- FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - Se référer à l'étiquette appliquée sur la dernière page du manuel
- DE TECHNISCHE DATEN: Sie sind dem Etikett zu entnehmen, das an der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist
- ES DATOS TÉCNICOS: Consulte la etiqueta aplicada en la última página del manual
- PT DADOS TÉCNICOS: Por favor, consulte o rótulo aplicado na última página deste manual
- NL TECHNISCHE GEGEVENS: Raadpleeg het etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding
- DK TEKNISKE DATA: Se mærkaten, der er sat på sidste side af denne manual
- SE TEKNISKA DATA: Se etiketten applicerad på sista sidan i denna manual
- FI TEKNISET TIEDOT: Tiedot löytyvät käyttöoppaan viimeisellä sivulla. Kirjitelystä eteisellä
- GR ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ: Ανατρέξτε στην ετικέτα που είναι υπηρηχέ στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου
- PL DANE TECHNICZNE: Odnosi się do etykiety znajdujacej się na ostatniej stronie instrukcji obsługi
- HR TEHNIČKI PODACI: Molimo vas pogledajte etiketu na posljednjoj stranici ovog priručnika
- SI TEHNIČNI PODATKI: Pogled oznako, navedeno na zadnji strani priručnika
- HU MŰSZAKI ADATOK: Lásd a kezelőnyű utolsó oldalára ragasztott címkét
- CZ TECHNICKÉ ÚDAJE: Informace naleznete na šifku nařerpenom na poslednř straně řetö příručky
- SK TECHNICKÉ ÚDAJE: Informácie nájdete na šifku nařerpenom na poslednej strane řetö príručky
- RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Смотрите этикетку, прикрепленную на последней странице руководства
- NO TEKNISKE DATA: Det vises ill etiketten festet ill siste side i denne manualen
- TR TEKNİK VERİLER: Lütfen bu klavuzun son sayfasına yapıştırlmış olan etikete bakınız
- RS DATE TENISKE: Va nđgđati sa konsultiraj etičetva priđä pe ulitna řevina a osveštj manuala
- BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: Вжкете етикетта, залепен на последната страница на настоящето ръководство
- RS TEHNIČKI PODAC: Pogledajte etiketu zalprijenu na poslednjoj strani priručnika
- LT TECHNINIAI DUOMENYS: Remtis etiketas, priklijušios ant paskutinio instrukcijų vadovo puslapio, duomenimis
- EE TEHNILISED ANDMEDI: vt juhendit viimase lõhekülje küljes olevat silti
- LV TEHNISKE DATI: Skatiet uzlīmī, kas piespiņnāta pie rokasģramatas pēdējās lappuses

- IT Facsimile targhetta identificazione prodotto - (GB) Facsimile product identification plate - (FR) Fac-simile plaquette signalétique du produit - (DE) Facsimile Produktkennerschild - (ES) Fac-simil placa identificación del producto - (PT) Fac-simile da placa de identificação do produto - (NL) Facsimile identificatieplaatje product - (DK) Illustration af mærkeplade - (SE) Facsimile produkt typskrift - (HR) Ilustracija oznake proizvoda - (GR) Πλάτη οτύρωφο πινακίδας οτύρωδης προϊόντος - (PL) Wyřór tabliczki identyfikacji produkt - (NR) Faktisimil pocišca s identifikaciškim rodacišna proizvoda - (SI) Vzorč identificationisti pocišcove za izdelak - (HU) A termék azonosító táblájának másolata - (CZ) Faktisimile výroběho šifku - (SK) Faktisimile výroběho šifku - (RU) Образец идентификационной таблички на продукцию - (NO) Faktisimile av skiltet som identifiserer produktet - (TR) Faks simli tanımlama plakası - (RO) Faks plăcuța de identificare a produsului - (RS) Faktisimilna tabla sa identifikacijom rodacišna proizvoda - (LV) Produktio identifikacišs lēnēlēs faktisimile - (EE) Toole andmeridavali koopia - (LT) Iztatdājūma identifikacišs rāškaslēs kopija



IT

- Legenda:
- Dati del costruttore
 - Marchio CE e simbolo RAEE
 - Modello / Codice / Numero di serie
 - Ata asprità misurata in (l/min) e (cm)
 - Ata reale del compressore misurata in (l/min) e (cm)
 - Prestazione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)
 - Livello di potenza acustica garantito in dB(A):
 - Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente assorbita (A), potenza in (kW) e (HP)
 - Fattore di servizio
 - Dichiarazione di origine
 - Anno di produzione/fabbricazione

GB

- Legend:
- Manufacturer's data
 - CE mark and WEEE symbol
 - Type / Code / Serial Number
 - At displacement expressed in (l/min) and (cm)
 - At delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cm)
 - Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)
 - Guaranteed sound power level in dB(A):
 - Measured sound power level in dB(A)
 - Electric data: voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP)
 - Duty cycle
 - Declaration of origin
 - Year of production/manufacturing

FR

- Légende :
- Données du constructeur
 - Marquage CE et symbole DEEE
 - Modèle / Code / Numéro de série
 - At aspiré mesuré en (l/min) et (cm)
 - At réel délivré par le compresseur mesuré en (l/min) et (cm)
 - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
 - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)
 - Données électriques : tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
 - Facteur de service
 - Déclaration d'origine
 - Année de production/fabrication

DE

- Zeichenklärung:
- Daten des Herstellers
 - CE-Zeichen und WEEE-Symbol
 - Modell / Code / Seriennummer
 - Saugluft gemessen in (l/min) und (cm)
 - Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (l/min) und (Kubikfuß/min)
 - Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (l/min), Drehzahl (U/min), Gewicht (kg)
 - Garantierter Schalleistungspegel in dB(A)
 - Elektrische Daten: Versorgungsspannung (V), Frequenz (Hz), Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
 - Servofaktor
 - Ursprungsdeklaration
 - Produktions-/Herstellungsjahr

ES

- Leyenda:
- Datos del constructor
 - Marca CE y símbolo RAEE
 - Modelo / Código / Número de serie
 - Ata aspirado medido en (l/min) y (cm)
 - Ata entregado por el compresor medido en (l/min) y (cm)
 - Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
 - Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A):
 - Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
 - Factor de servicio
 - Declaración de origen
 - Año de producción/fabricación

PT

- Legenda:
- Dados do fabricante
 - Marca CE e símbolo RAEE
 - Modelo / Código / Número de série
 - At aspirado medido en (l/min) e (cm)
 - At fornecido pelo compressor medido em (l/min) e (cm)
 - Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg)
 - Nível de potência sonora garantido em dB(A):
 - Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP)
 - Fator de serviço
 - Declaração de origem
 - Ano de produção/fabricação

NL

- Legenda:
- Gegevens van de fabrikant
 - CE-markering en AEEE-symbool
 - Model / Code / Serienummer
 - Geïmteel aanzogvolume lucht in (l/min) en (cm)
 - Geïmteel luchtofvoer van de compressor in (l/min) en (cm)
 - Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
 - Garantied geluidstermijnniveau in dB(A)
 - Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), orgaanstroom (A), vermogen in (kW) en (PS)
 - Verklaring van oorsprong
 - Jaar van productie/fabricage

DK

- Forklaring:
- Fabrikat
 - CE-mærkning og WEEE-symbol
 - Type / Kode / Serienummer
 - Sågtluft i (l/min) og (cm)
 - Årgivet luftmængde (l/min) og (cm)
 - Maks. arbejdstryk (bar og PSI), tankkapacitet (l), omdrejninger pr. minut (RPM), vægt (kg)
 - Garanteret lydteknisk niveau i dB(A)
 - Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt (kW) og (hp)
 - Interntens
 - Ordningsseriekædning
 - Fabrikationsår

SE

- Teckenförklaring:
- Tillverkarens data
 - CE-märke och RAEE-symbol
 - Modell / Kod / Serienummer
 - Luttlöda mät i (l/min) och (cm)
 - Luft från kompressorn mät i (l/min) och (cm)
 - Maximalt driftstryck (bar och PSI), tankvolym (l), varv per minut (RPM), vikt (kg)
 - Garanterad ljudteknisk nivå i dB(A)
 - Elektriska data: matningsspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt i (kW) och (hp)
 - Servofaktor
 - Ursprungsdeklaration
 - Tillverkningsår

FI

- Selitykset:
- Valmistajan tiedot
 - CE-merkintä ja WEEE-symboli
 - Modelli / Koodi / Sarjanumero
 - Imulama mitattu yksiköllä (l/min) ja (cm)
 - Kompressiosta tuotama ilma mitattu yksiköllä (l/min) ja (cm)
 - Suurin käyttöpaino (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kierrosluku minuutissa (RPM), paino (kg)
 - Takuu melutaso dB(A):
 - Sähködata: syöttöjännite (V), taajuus (Hz), virtaankulutus (A), teho yksiköllä (kW) ja (HP)
 - Alkuperätilaus
 - Tuotantovaihtuvuustiedot

GR

- Λόγια:
- Στοιχεία κατασκευστή
 - Σημάδι CE και σύμβολο ΑΗΗΕ
 - Τύπος / Κωδικός / Αριθμός σειράς
 - Μετρημένο άερα σε (l/min) και (cm)
 - Μέγιστη τάση από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cm)
 - Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg)
 - Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος σε dB(A):
 - Ηλεκτρικά δεδομένα: τάση (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (A), ισχύς σε (kW) και (HP)
 - Διάλυση κενού/υψός
 - Έτος παραγωγής/κατασκευής

PL

- Legenda:
- Dane producenta
 - Znak CE i symbol RAEE
 - Model / Kod / Numer seryjny
 - Wciążana powietrze mierzone w (l/min) i (cm)
 - Powietrze wydane przez kompresor mierzone w (l/min) i (cm)
 - Maxymalna ciśnieniowa praca (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), ciężar (kg)
 - Poziomy poziom akustyczny gwarantowany w dB(A)
 - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), prąd pobierany (A), moc w (kW) i (HP)
 - Wyposażenie
 - Deklaracja pochodzenia
 - Rok produkcji/wytwó

HR

- Legenda:
- Podaci o proizvođaču
 - CE oznaka i simbol za EE obrad
 - Model / Sifra / Serijski broj
 - Količina usisane zrake izmjerena u (l/min) i (cm) (kubična stopa u minuti)
 - Zrak iz kompresora izmjerena u (l/min) i (cm) (kubična stopa u minuti)
 - Maksimalni radni tlak (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj okretaja u minuti (RPM), težina (kg)
 - Zahtjeva razina jačine zvuka u dB(A)
 - Izjava o garanciji zvuka u dB(A)
 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), absorbirana snaga (A), snaga u (kW) i (HP)
 - Servisni faktor
 - Izjava o porijeklu
 - Godina proizvodnje/zrade

SI

- Legenda:
- Podatki o proizvajalcu
 - Oznaka CE in simbol RAEE (za označevanje elektrifne in elektronske opreme)
 - Model / Koda / Serijska številka
 - Izmerjena količina vstopnega zraka v (l/min) in (cm)
 - Izmerjena količina izhoda zraka, ki jo kompresor odda v (l/min) in (cm)
 - Najvišji delovni tlak (PS in bar), prostornina posode za gorivo (l), obrabi na minuto (RPM), teža (kg)
 - Zahtevana raven zvočne moči v dB(A)
 - Izjava o garanciji zvoka u dB(A)
 - Električni podatki: napajalna napetost (V), frekvenca (Hz), poraba električnega toka (A), moč v (kW) in (HP)
 - Deljavnik, ki vpliva na obratovanje
 - Izjava o poreku
 - Leto izdelave / proizvodnje

HU

- Jelmagyarázat:
- A gyártó adatai
 - CE jelölés és WEEE szimbólum
 - Típus / kód / sorozatszám
 - Levegőbeviteli térfogat (l/min) és (cm)
 - A kompresszor által szállított levegő mennyisége (l/min) és (cm)
 - Garantált zajhatár szintje dB(A)
 - Garantált hangteljesítmény szintje, dB(A)
 - Elektromos adatok: feszültség (V), frekvencia (Hz), áramteljesítmény (A), teljesítmény (kW) és (LE)
 - Működési ciklus
 - Származási nyilatkozati
 - Gyártás éve

CZ

- Legenda:
- data výrobce
 - znacka CE a symbol smrtice WEEE
 - typ / kódové / výrobní číslo
 - průtok vzduchu v (l/min) a (cm = 43l/min)
 - průtok vzduchu v (l/min) a (cm = 43l/min)
 - maximální provozní tlak (bar a PSI = tlak na čerpané pletce), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ob/min), hmotnost (kg)
 - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
 - parametry napájecího napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
 - číslní uvážení
 - prohlášení o původu
 - rok produkce / výroby

SK

- Legenda:
- údaje výroby
 - znacka CE a symbol smrtice WEEE
 - typové / kódové / výrobné číslo
 - prútok vzduchu v (l/min) a (cm = 43l/min)
 - prútok vzduchu v (l/min) a (cm = 43l/min)
 - maximálny prevádzkový tlak (bar a PSI = tlak na štvorcovú pletec), kapacita zásobníka (l), otáčky za minutu (ob/min), hmotnosť (kg)
 - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
 - parametre napájacieho napätia (V), frekvencie (Hz), absorpcia (A), výkon v (kW) a (HP)
 - číselné uváženie
 - uhlásenie o pôvode
 - rok produkcie / výroby

RU

- Обозначения:
- Данные изготовителя
 - Маркировка CE и символ RAEE
 - Модель / Код / Регистрационный номер
 - Всасываемый воздух, измеренный в (l/min) и (куб.дм/мин.)
 - Воздух, подаваемый из компрессора, измеренный в (l/min.) и (куб.дм/мин.)
 - Максимальное рабочее давление (бар и фунт/на квадратный дюйм)
 - Емкость бака (л), обороты в минуту (об/мин.), вес (кг)
 - Гарантированный уровень звуковой мощности dB(A)
 - Замerяемый уровень звуковой мощности dB(A)
 - Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (Вт) и (л.с.)
 - Косфациент эксплуатации
 - Заявление о происхождении
 - Год выпуска/производства

NO

- Tegnforklaring:
- Produsentens data
 - CE-merke og RAEE-symbol
 - Modell / Kode / Registreringsnummer
 - Oppsugd luft målt i (l/min) og (cm)
 - Luft som tilføres fra kompressoren målt i (l/min) og (cm)
 - Maksimalt trykk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omdreinger per minut (RPM), vekt (kg)
 - Garantert lydtrykknivå i dB(A)
 - Elektriske data: Spenning i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømføring (A), effekt i (kW) og (HP)
 - Driftsfaktor
 - Opprinnelseserklaring
 - Produktions-/fabrikasjonsår

TR

- Leğent:
- İmalatçı bilgileri
 - CE parçeli ve WEEE sembolü
 - Tip / Kod / Seri Numarası
 - (İfade) ve (cm) siparişlen fiilde edilen hava yer değeri
 - (İfade) ve (cm) siparişlen fiilde edilen, kompresör tarafından dağıtılan hava
 - Maximal çalışma basıncı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), dekapite edici (RPM), ağırlık (kg)
 - dB(A) siparişlen garanti edilen ses gücü seviyesi
 - Elektriksel ölçümler: gerilim (V), frekans (Hz), sağlama (A) ve (kW) ile (HP) siparişlen güç
 - Servis faktörü
 - Menşei beyanı
 - Üretim yılı

RO Legendă:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marca CE și simbol DEEE
- 3 - Model / Cod / Număr de serie
- 4 - Adrese de aer maturată în (l/min) și (cm)
- 5 - Aer emis de compresor maturat în (l/min) și (cm)
- 6 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervoarului (l), rolajii pe minut (RPM), greutate (kg)
- 7 - Nivel de putere acustică măsurat în dB(A) Nivel de putere acustică măsurat în dB(A) absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 8 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvență (Hz), curent
- 9 - Factor de servitici
- 10 - Descrierea de origine
- 11 - An de producție/fabricație

LV Apskrījumi:

- 1 - Ražojoņa dati
- 2 - CE zīmogs un EEA simbols
- 3 - Modeļa / koda / sērijas numurs
- 4 - Gaiss jauda (l/min) un (cm) vienības
- 5 - Gaiss ražotne (l/min) un (cm) vienības
- 6 - Maksimālās darba spiediena (bar un PSI), vērtības līdzens (l), atbilstošais minūtes (RPM), svars (kg)
- 7 - Garantētais skaņas intensitātes līmenis, dB(A) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis dB(A) vienības
- 8 - Elektriskie dati: barošanas spriegums (V), frekvence (Hz), patēriņam strāva (A), jauda (kW) un (HP)
- 9 - Eksploatacijas koeficients
- 10 - Izstrādes deklarācija
- 11 - Ražošanas gads

BG Легенда:

- 1 - Данни за производачег
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/Сирта / Серийски број
- 4 - Количество всушан ваздух, измерено в (l/min) и (cm) (кубични фута за минута)
- 5 - Ваздух от компресора, измерен в (l/min) и (cm) (кубични фута за минута)
- 6 - Максимално работно напнгане (бар и ПСИ), обем на резервоара (л), брой обороти в минутата (RPM), тегло (кг)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в db (A) Измерено ниво на звукова мощност в db(A)
- 8 - Електрически данни: захранващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) (HP)
- 9 - Сервисен фактор
- 10 - Декларации за произход
- 11 - Година на производство

RS Legenda:

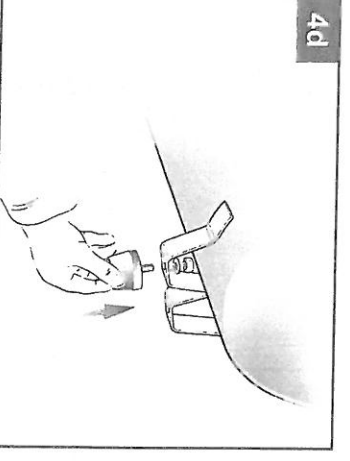
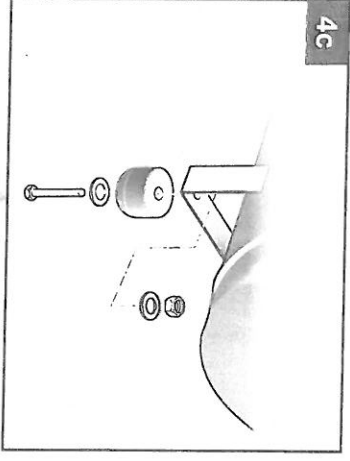
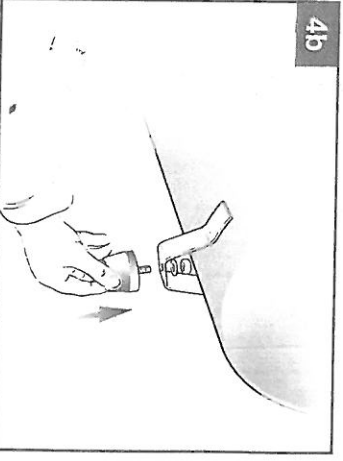
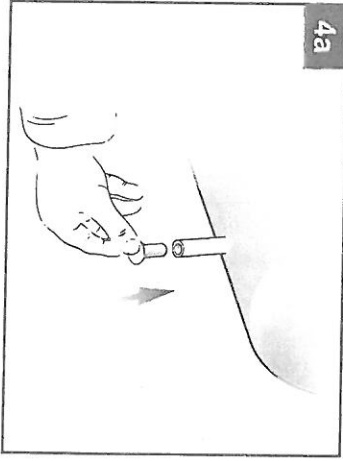
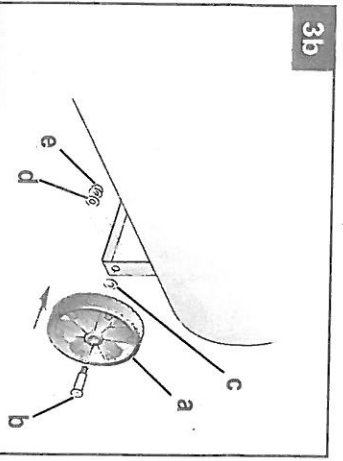
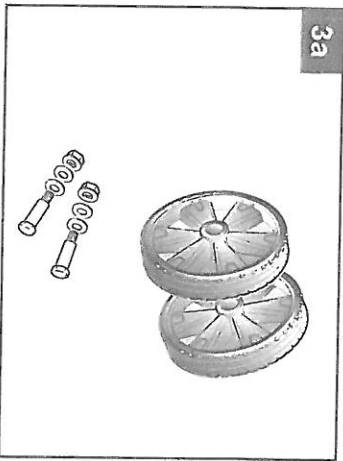
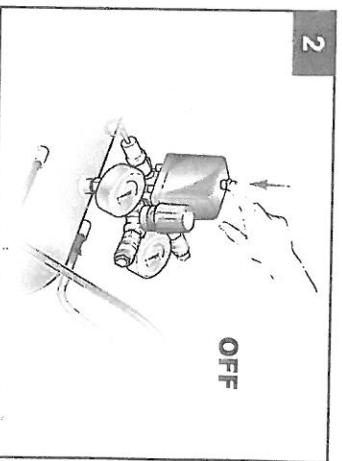
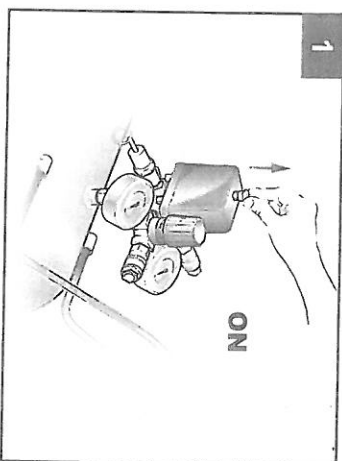
- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simboli za EE otpad
- 3 - Model / Sifra / Serijski broj
- 4 - Količina usisanog vazduha izmerna u (l/min) i (cm) (kubna stopa u minuti)
- 5 - Vazduh iz kompresora izmerna u (l/min) i (cm) (kubna stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni pritisak (bar i PSI), zapreminna spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Garantovani nivo izlone zvučnog pritiska u dB(A) Izmerni nivo zvučne snage u dB(A)
- 8 - Električni podaci: napoin napajanja (V), frekvencija (Hz)
- 9 - Servisni faktor
- 10 - Izjava o poreklu
- 11 - Godina proizvodnje

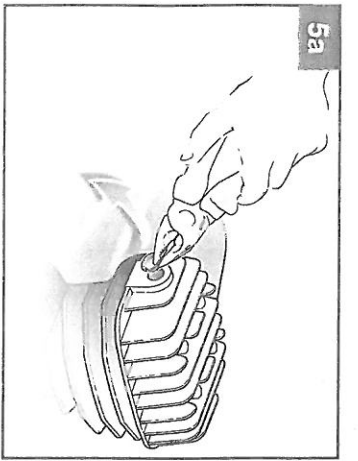
LT Paaiškinimai:

- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - Ženklas CE ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Įsūdomas oras, matuojamas (l/min) ir (cm)
- 5 - Kompresoriaus gamtinamas oras, matuojamas (l/min) ir (cm)
- 6 - Maksimalus darbo slėgis (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), apyklaus per minutę (RPM), masė (kg)
- 7 - Patvirtinta garso galia dB(A) Išmatuojamas garso lygis, tikėtinas dB(A)
- 8 - Elektros duomenys: maitinimo įtampa (V), dažnis (Hz), sunaudojama srovė (A), galia (kW) ir (hp)
- 9 - Galios faktorius
- 10 - Klimas deklaracija
- 11 - Gamtošaltumkinimo metai

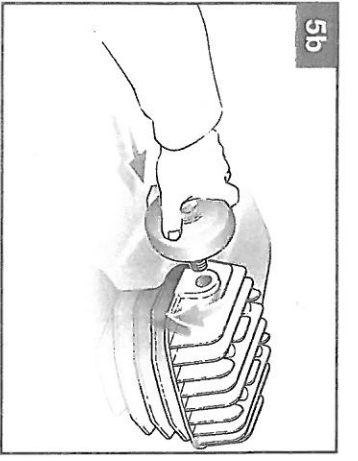
EE Legend:

- 1 - Tooleja andmed
- 2 - CE-märkt ja WEEE direktiivi sümbool
- 3 - Tüüpikodeerimisnumber
- 4 - Ohumitat ühikutes (l/min) ja (cm) (kuupjalga minutis)
- 5 - Kompresori loomitat ühikutes (l/min) ja (cm) (kuupjalga minutis)
- 6 - Maksimaalne töörihk (aast) ja PSI (naela raskus) kohtala, vaagi
- 7 - Garantitud helitõhhu tase (dB(A)) Mõeldatud müra tase (dB(A))
- 8 - Elektrilised andmed: pingeline (V), sagedus (Hz), neeldumine (A), võimsus ühikutes (kW) ja (hp)
- 9 - Käidusitikeel
- 10 - Põhiloodeklaratsioon
- 11 - Toomisaasta

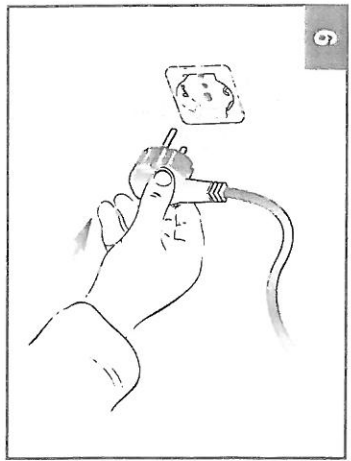




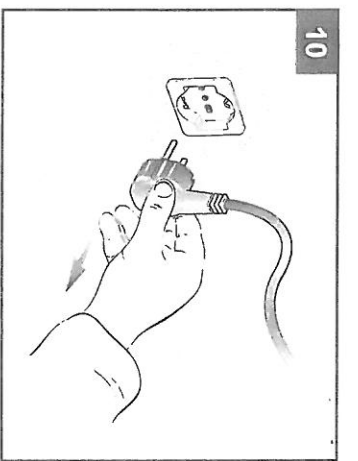
5a



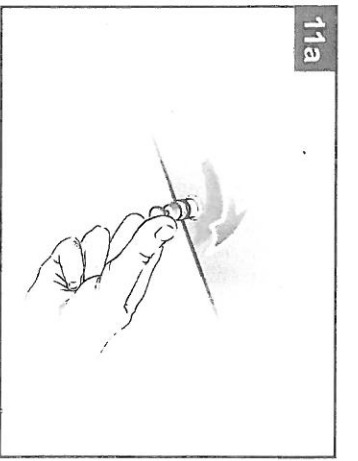
5b



6



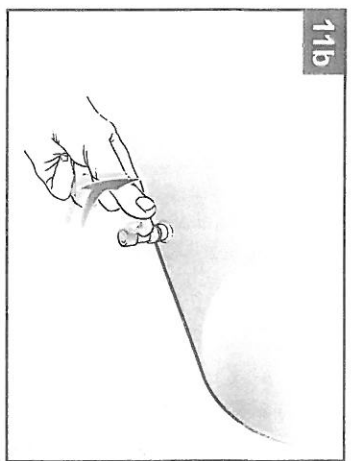
10



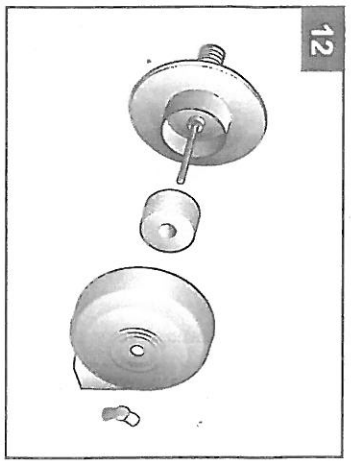
11a



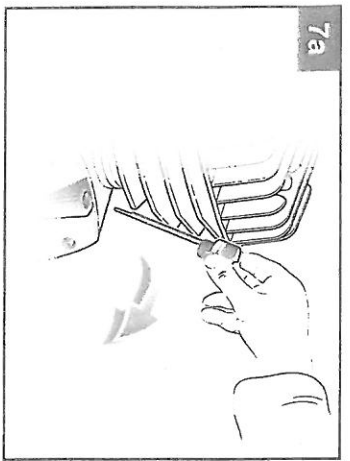
7a



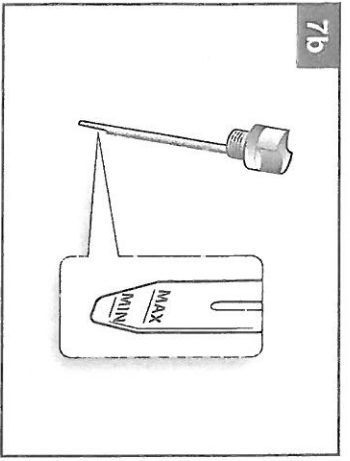
11b



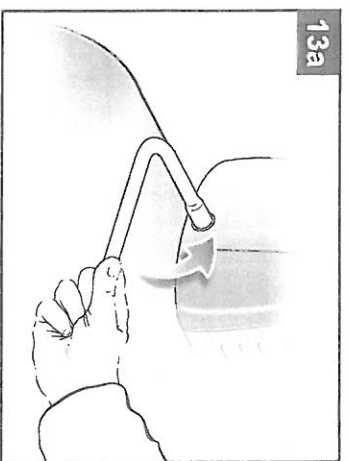
12



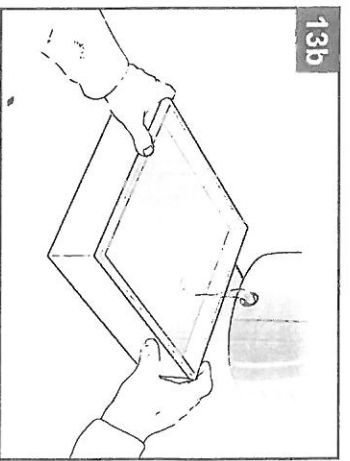
7b



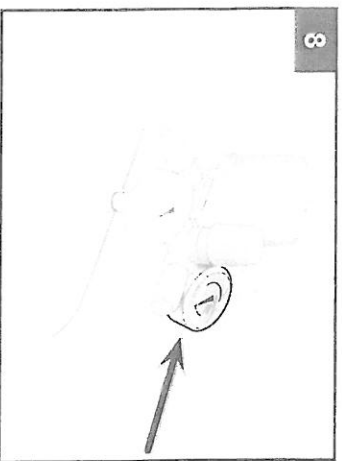
9



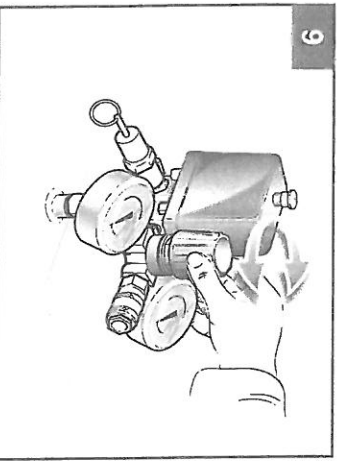
13a



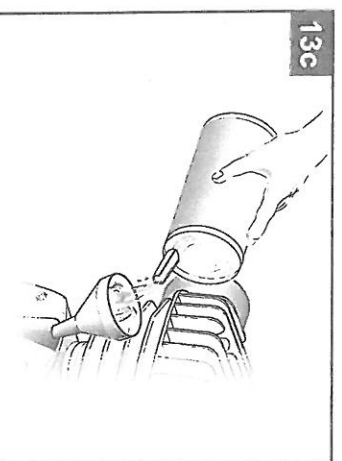
13b



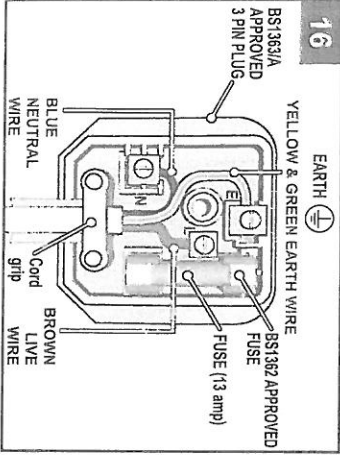
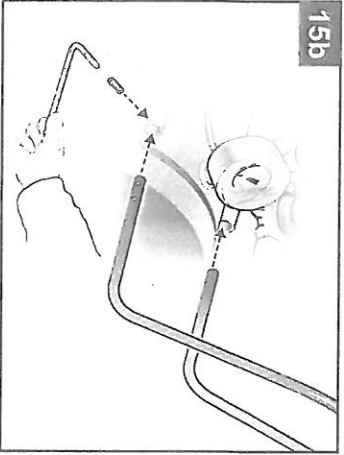
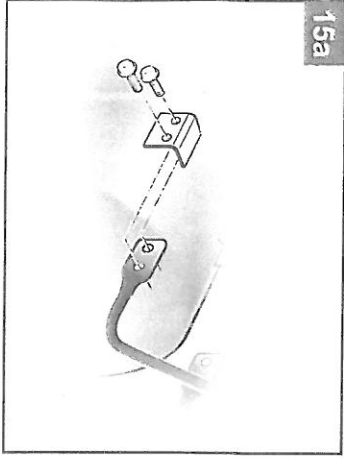
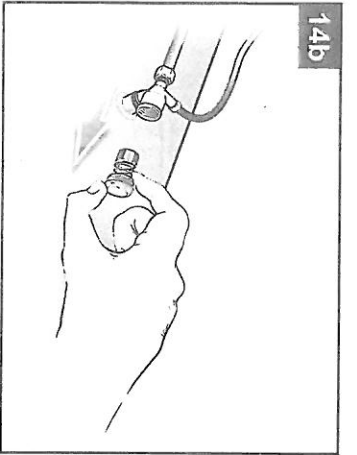
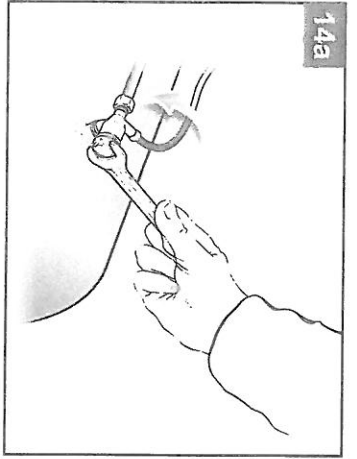
8



9



13c



Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości

Przed użytkowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać jego instrukcję obsługi i przestrzegać następujących uwag. Przeglądać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi w przypadku wątpliwości co do funkcjonowania.

Należy konserwować całą dokumentację w taki sposób, aby (takowiśnik, przed użyciem sprzętarki, mógł się z nią wcześniej zapoznać.

1 ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Wartość ciśnienia akustycznego zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na etykiecie zawieszonej na sprężarce minus 20 dB.

▲ PRZED UŻYCIEM

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (loktze wieńcowych, z temperaturą otoczenia między +5°C a +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarami roboczymi, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabrudzenia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprzętarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wyższą prędkość elektrycznego wprawać do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napędzając częstotliwości, oraz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacza kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i praktyki, a także adaptatorów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączania sprzętarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika przesyłki.
- Przy przesuwaniu sprzętarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwyty.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu, aby zapewnić odpowiednie smarowanie (wersje z układem smarowania).

▲ OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał unoszonych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia oleju (rozpylanej przez urządzenia podłączone do sprzętarki, w kierunku samej sprzętarki).
- Nie dosiugwać urządzenia bosą, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Aby wyjąć wyczkę z kontaktu albo przesuwać sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprzętarki za zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.
- Nie zezwalać na obsługę sprzętarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprzętarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także poddawane doświadczania i wiedzy, za wyjątkiem prz. padków, gdy

2 MONTAŻ

▲ Przed uruchomieniem konieczny jest całkowity montaż urządzenia!

Montaż koł

Złączone kółka muszą być zamontowane według rys. 3. Montaż kół po kroku: a, b, c, d, e.

Montaż stopki

Gumową stopkę podtrzymującą należy zamontować jak wskazano na rys. 4.

Montaż filtra zasyssanego powietrza

Śrubokrętem lub podobnym narzędziem w y ciąguć załkczkę do transportu i przykleić do urządzenia filtra syssanego powietrza (rys. 5).

Montaż uchwyty do transportu

Uchwyt do transportu przykleić do kompresora, jak pokazano na rys. 15.

3 NAPIĘCIE SECIOWE

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający, z wtyczką, z zaśpięciem ochronnym. Może być on podłączona do każdego gniazda wtykowego

znajdując się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która natrnie i nadzoruje użytkowanie urządzenia.

- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie kasać przedmiotów łatwopalnych, lub z myrcu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprzętarki, lub na sprężarce.
- Maszynę nie czyścić plynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną szmatką, upewnając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazda elektrycznego.
- Zastosowanie sprzętarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.
- Wywarzenie przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.

▲ FUNKCJONOWANIE

- Sprężarka ta została wykonana do działania z okresowością czynszona na tabliczce danych technicznych (na przykład S3-25 oznacza 2,5 minuty pracy i 7,5 minuty przerwy), aby zapobiec zbyt długiemu przegrzaniu silnika elektrycznego. Gdyby to nastąpiło, zainformowaniuby zabezpieczenie termiczne w kłdrze wyposażony jest silnik, automatycznie przerywając dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby 20K wyśoka. Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.
- Aby ułatwić rozruch maszyny, ważne jest, oprócz wskazanych czynności, nacisnąć przycisk przesyłki, dopowiadające go do pozycji włączenia i ponowne do pozycji włączenia (rys. 1-2).
- Wersje jednofazowe wyposażone są w przesyłki posiadający zawór powietrza o opóźnionym zamknięciu. Ułatwiający rozruch silnika, dlatego jest normalne, że przy pusnym zbiorniku następuje przez kilka sekund lekkie upiśnienie powietrza.
- Wszystkie sprzętarki posiadają zawór bezpieczeństwa, włączający się w razie niewłaściwego funkcjonowania przesyłki, zapobiegając bezpiecznikowo urządzeniu.
- Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiorniku powietrza. Ten zawór jest kontrolowany fabrycznie i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego.
- Wskazki regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Usili to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.
- Czerwona linia na manometrze dożyki maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dożyki ciśnienia regulowanego.
- Wtraktka powietrza (niebezpieczny) i kłdrzeżka, konieczne jest przestrzwanie przepływu powietrza na wyjściu.
- Używać sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (farmaceutyczne, narzędzia pneumatyczne, lakiernicze, mycie z użyciem detergentów na bazie wody, itd.), wymaga znajomości i obowiązkowo przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.
- Sprężarka, czy używać powietrza maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego lub pokreślanionych (z sprzętarki), jest koniecznie w ciśnień, uslawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wymaganego przez sprzętarkę.
- W przypadku ciśnień powyżej 7 bar węże zasilania powinny być wyposażone w przewód zabezpieczający (np. linie stalowe).

4 UROCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE

- Sprawdzić, czy dane z tabliczki sprężarki odpowiadają rzeczywistym danym instalacji elektrycznej, dopuszcza się warianty napędzania w granicach 4-10% w stosunku do wartości znamionowej.
- Włożyć wtyczkę kabla zasilania do odpowiedniego kontaktu (rys. 6), sprawdzając, aby przycisk przesyłki znajdującego się na sprężarce, znajdował się na pozycji włączenia (O) (OFF).
- Sprawdzić poziom oleju za pomocą przewozonego wskaźnika oleju (rysunki 7a-7b), i ewentualnie dobrać.
- Sprężarka jest w tym momencie gotowa do użycia.
- Poprzez wtyczkę przesyłki (rys. 1) sprężarka włącza się, pompując powietrze i przesyłając je przez przewód (torowy strony bocznej) zbiorniku.
- Po osiągnięciu wyższej wartości (nastawionej przez producenta w fazie odbioru technicznego), sprężarka zatrzymuje się, włączając poprzez

zwór umieszczony pod presostatem, nadmiar powietrza znajdującego się w głowicy IV przewodzi rurkowny strony tłoczni.

Przekłania to na kolejny rozruch, ułatwiony przez brak ciśnienia w głowicy. Używanie powietrza sprężarki porowno włącza się automatycznie, gdy dojdzie do niższego poziomu (2 bar między wyższym a niższym).

Można skontrolować ciśnienie znajdujące się wewnątrz zbiornika poprzez odczytanie tej wartości na manometrze będącym w wyposażeniu urządzenia (rys. 8).

Sprężarka działa takim cyklem w sposób automatyczny, dopóki nie naciśnie się wyłącznika presostatu.

Jeżeli chce się ponownie użyć sprężarkę po jej wyłączeniu, przed ponownym jej włączeniem należy odczekać przynajmniej 10 sekund od chwili jej wyłączenia.

Wszystkie sprężarki wyposażone są w reduktor ciśnienia. Poprzez gałkę przy otwartym kranie (przekręcając w kierunku wskaźników zegara aby zwiększyć ciśnienie, a w kierunku odwrotnym do ruchu wskaźników zegara aby ciśnienie zmniejszyć, rys. 9), można wyregulować ciśnienie powietrza, aby polepszyć użyć narzędzi pneumatycznych.

Możliwe jest sprawdzenie nastawionej wartości poprzez manometr.

Sprawdź, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia, pnieumatycznego jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.

Po zakończeniu pracy, zatrzymać maszynę, wyjąć wtyczkę elektryczną i opróżnić zbiornik (rys. 10-11).

5. KONSERWACJA

PRZED JAKĄKOLWIEK INTERWENCJĄ, WYJĄC WTYCZKĘ Z KONTAKTU OPRÓŻNIĆ CAŁKOWICIE ZBIORNIK (rys. 10-11)

Skontrolować dokręcenie wszystkich śrub (a w szczególności 9)ch na głowicy zespołu (para 10 mm = 1,02 kg/m).

Kompresor należy sprawdzić przed pierwszym włączeniem oraz po pierwszym dłuższym zastosowaniu maszyny, aby odzwierciedlił poprawne wartości momentu zamiany, które mogły ulec zmianie pod wpływem zmian temperatury.

Po odkręceniu ewentualnie występujących śrub mocujących, wyjąć filtr strony sekcji, zależnie od zabezpieczenia środowiska roboczego, bez przynajmniej co 100 godzin (rys. 12). Jeżeli to konieczne, wymienić wkładkę filtra (zatkany filtr powoduje zmniejszenie wydajności, a także większe zużycie sprężarki).

Należy wymienić olej po pierwszych 100 godzinach funkcjonowania, a następnie co 300 godzin (rys. 13a-13b-13c). Okresowo kontrolować poziom oleju. Używać oleju mineralnego SAE 40 (Dla zimnego klimatu doradza się SAE 20). Nie mieszać różnych typów oleju. Jeśli dojdzie do zmiany koloru

(białawy = obecność wody; ciemny = przegrzanie) doradza się wymienić natychmiast olej.

Okresowo (lub po zakończeniu pracy trwającej dłużej niż godzinę), wyjąć olej ze zbiornika (rys. 11) zbiegając się z powodu wydajności powietrza. Czyszczyć tę należą wykonać, aby zapobiegać korozji zbiornika, oraz aby nie ograniczać w ten sposób jego pojemności.

Zardzewienie oleju (w modelach z układem smarowym), jak i skroplona ciecz, MUSZA BYĆ LIKWIDOWANE z uwzględnieniem ochrony środowiska, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

TABELA 1 - PRZERWY W KONSERWACJI

FUNKCJA	PO PIERWSZYCH 100 GODZINACH	CO 100 GODZIN	CO 300 GODZIN
Czyszczenie filtra zasysającego i/lub wymiana elementu filtrującego		•	
Wymiana oleju		•	•
Dokręcenie śrub blokujących głowicę	•		
Odprowadzenie skropliny ze zbiornika	•		

6. PRZECHOWYWANIE

Uwagi!

Wyjąć wtyczkę z gniazdzka, odpozwierciedlić urządzenie i wszystkie załączone narzędzia pneumatyczne. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.

Uwagi!

Kompresor przechowywać w suchym, niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie przechowywać urządzenia, urządzenia przechowywać w pozycji stojącej!

7. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING

Kompresor oraz jego części składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę oddać do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę prosić o informacje w sklepach specjalistycznych bądź w placówce samorządowej lokalnej.

Sprężarkę należy usunąć zgodnie z odpowiednimi środkami przewidzianymi przez przepisy miejscowe.

8. MOŻLIWE USTERKI I ODPORNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Wyklick powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwróty. Kłoty z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątą zaworu zwrótnego, wyjąć gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić (rys. 14a-14b).
Zmniejszenie wydajności. Częstość rozruchów. Niskie wartości ciśnienia.	Zły stan układu ewentualnie przeciek na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony sekcji.	Wymienić uszczelki złączek, wyjąć i oczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyjąć wtyczkę z gniazdzka, sprawdzić temperaturę w przemyśle. Przewietrzyć lokal. Ponownie ułożyć zabezpieczenie termiczne. W modelach z układem smarowym, sprawdzić poziom i jakość oleju.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyłączenie wyzyci w trakcie pracy, aby mieć naprężenie zasilenia).	Unieść wtyczkę zatrzymanie pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Poczekać kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie. Wymienić ewentualnie przedłużacz kabla zasilającego.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, pomagając oryginalnych części zamiennych. Zie obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwa i w każdym razie pochabia ważności odnośną gwarancję.

Gwarancja i naprawa.

Gdy zakupiony lower okaże się wadliwy, bądź w wypadku potrzeby nabyca części wymienionych, należy zwrócić się do sprzedawcy, u którego dokonał się wiastego zakupu.